ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 15 DI MAART 1961

Nr. 3989

Suplica na e Congreso Americano

KENNEDY TA PIDI 600 MIJON DOLLAR PA AMERICA LATINA

WASHINGTON, 14 mrt. — Presidente Kennedy a suplica Congreso Mericano, pa pone 600 miljon dollar na disposicion, pa judanza na America Latina. Di e 600 miljon dollar aki, 500 miljon lo worde usa pa ehecuta e plan di diez anja di Kennedy. E sobra 100 miljon ta pa ehecuta un plan cu a worde aproba caba, pa judanza na damnificacion dje temblor na Chile.

Presidente Kennedy a declara cu ta deseable cu e paisnan Latinoamericano mes hunga un papel importante den admin'stracion dje suma cu nan a pidi. E presidente a propone pa 394 miljon dollar worde administra pa banco di desarollo Interamericano, anto 100 miljon dollar principalmente mester worde gasta pa ensenjanza y pa bienestar publ'co.

Lo mester usa di mas tanto seis miljon dollar pa reforza e organizacion di Estadonan Americano.

Plan di 10 anja

Durante un reunion di diplomaticonan Latino Americano y miembro di Congreso cu a tuma lugar Dia Luna, presidente Kennedy a anuncia un plan di diez anja pa desarollo democratico di Latino-America.



E presidente lo suplica Congreso pa pone un suma di 500 miljoen dollar disponibel ne fin aki. Lo mester forma un reunion mas pronto possibel riba nivel di ministro dje consehonan economico y social inter-Americano.

Presidente Kennedy a bisa: „E conferencia di ministronan mester bira e tondo „ un alianza pa progreso".

E representantenan di Cuba y Republica Dominicana cerca e Organizacion di Estadonan Mericano no tabata presidente.

Kennedy a bisa cu „nos alianza pa progreso ta forma un union entre gobiernonan liber. Y nos mester lucha pa saca tur tirania for di hemisferio Occidental".

E presidente a continua: „Nos ke expresa nos amistad extraordinario pa cu pueblo Cubano y Dominicano, cu e speranza cu pronto nan lo drenta den e compania di hendenan liber".

Despues di su discurso, e 150 diplomatonan Latino-Americano, e miembronan di Congreso Mericano y nan esposa a aplaudi cu enthous'asmo pa presidente Kennedy.

ZUIVERLOON MINISTRO NOBO PA SURNAM

PARAMARIBO. — Dr. C. Nagtegaal, gobernador interino di Surnam na su oficina a nombra sr. Zuiverloon como ministro di Asuntonan Economico en sucesion di dr. P.A.M. van Philips, kende entretanto ya a sali pa Hulanda pa ocupa aya un „lectoraat" den e „bedrijfshoudkunde" na e Gemeentelijke Universiteit na Amsterdam.

Hof a duna sentencia den caso di corremento duro

ORANJESTAD. — Ayera mainta Hof a reuni pa trata e caso den Hoger Beroep contra di J.A.M. y J.F. kendenan a worde acusa na prome lugar di a tene un pustamento y na di dos lugar pa violacion di e velocidad maxima riba L.G. Smithboulevard dia 3 di september anja pasa.

J.A.M. kende tabata chofer di e auto A-3403 durante di tratamento di e caso den Prome Instancia a worde sentencia pa 1 s'man di detencion y e rijbewijs kita pa 2 anja, mientras cu J.F. chofer di A-7912 a keda sentencia e tambe pa 1 siman di detencion y su rijbewijs kita pa 1 anja y 11 luna.

E sentencia aki tabata pa violacion di e velocidad maxima, despues cu nan a worde declara liber pa e prome acusacion contra nan, cu tabata pustamento riba caminda publico sin permiso.

Hof consistiendo ayera di mr. J. Zuur, mr. J.J.M. van Gent y mr. A.H. Roose, a duna sentencia despues cu abogado mr. M.C.A. Rojer di Corsow a pleita pa e dos acusadonan.

M. a hanja fls. 200.— di boet o 40 dia cera y su rijbewijs a worde kita pa 1 anja di cual 6 luna ta condicional cu tempo di prueba di 2 anja.

F. su castigo tabata 1 s'man di detencion y su rijbewijs kita pa 1 anja.

Bolbiendo riba e comunicado colectivo

ORANJESTAD. — Den nos edicion di ayera a sali publica e comunicado colectiva publica pa Lago y Lago Employee Council y cual comunicado mas tarda den dia a worde desaproba pa e mesun instancianan cu a publikele.

E comunicado nobo a trece algun cambio compara cu esun cu nos a publica ayera mainta.

Ora cu nos compara e teksto „corihi" cu e teksto cu a ser desaproba nos ta descubri entre otro, cu den e teksto cu a worde publica ayera nan ta pap'a di „mayoria di e empleadonan di Lago cu tir derecho di voto", cu por duna nan opinion tocante e forma di un representacion nobo.

Den e teksto nobo nan no ta papia mas di un mayoria. Ademas nan a laga e palabra „encuesta" tambe ser reemplaza door di „eleccion".

Demonstracion di 15.000 obreros na Paris

PARIS, 14 maart — 15 mil obrero, principalmente di servicionan publico di gobierno, a tuma parti awe mainta na un demonstracion na Paris. E demonstracion aki ta pa hala atencion riba dificultadnan cu nan tin.

E demonstracion a tuma lugar masha calmo y tabata consecuencia di un welga di personal di gobierno cu a dura 24 ora. En general mayoria parti di trahadornan a participa na e welga en especial esnan di posterij y waterleiding.

HOMBER A MORDE CABEZ DI PALOMA AFO

VENLO. — Rijkspolitie na Venray ta buscando testigonan di un caso barbaro di maltrato di animal. Diasabra anochi den un café na Venray un homber a ofrece un treat di cerbez si tin un persona cu e brio pa morde cabez di un paloma, cu el a saca for di su saco, afo. Segun noticianan cu a jega cerca polis un di e hombernan na e mesa di e homber cu e paloma a kita cabez di e paloma di un solo mordi.

E presentenan den e café a mira e escena sangriente y barbaro aki jen di spanto. E culpable despues di su trabau a hanja su glas di cerbez. Pero polis mester di testigonan, asina cu e por traha proces-verbaal contra di e, di e donjo di paloma y e culpable di e maltrato di animal aki, asina nos a leza den „Parool".

ANJA DI LA REINA 1 MEI Y LAGO LIBER DIA 2 MEI

ORANJESTAD. — For di fuentenan fidedigno nos a ser informa cu Anja di La Reina e anja aki ta worde celebra na Aruba dia 1 di mei. Tambe por ser spera, cu Lago lo duna su empleadonan liber dia 2 di mei. Esaki pa motibo cu e empleadonan tin derecho segun e contrato riba un dia liber riba Anja di La Reina.

S'nembargo Anja di La Reina ta cai riba un diadomingo y e siguiente, dia 1 di mei, Dia di Obrero, tambe ta un dia liber.

PELCULA PA MUCHANAN DIA 13-30-31

ORANJESTAD. — Diahuebs venidero lo tin den patio di St. Annaschool na Noord un presentacion trobe di pelicula pa mucha, e mesun programa aki lo worde repiti na Oranjestad den e teatro aire libre dia 30 y 31.

No menos cu nuebe pelicula e muchanan ta hanja pa mira. E obhetonan ta diferente: Mexico, herdershonden den accion, cowboys, e „famous kids" etc.

Y.M.C.A. TA DUNA LES DI LANDAMENTO

ORANJESTAD. — Tur diasabra for di 2'or y mei pa cuat'or Y.M.C.A. di Aruba lo duna les den un programa interesante di landamento pa su miembronan na Pova Beach. Esaki ta e act'vidad mas reciente cu cual Y.M.C.A. a cuminza.

Diasabra venidero, 18 di maart, nan lo cuminza na Pova Beach cu duna les na esnan cu kier sinja land., o eventualmente tambe na esnan cu kier sinja salba otro hende cu ta den peliger riba lamar.

No ta necesario pa ta miembro, solamente mester ta na beach riba e horanan menciona aki riba 1 [illegible] nan aki ta un parti di e programa di comunidad, cual Y.M.C.A. ta ofrece na tur personas interesa: muchanan, hobennan y adultos.

Instructor di e lesnan aki ta profesor Julio Sarmurio B., un salvavidas cu exper'encia, kende ta dispuesto pa juda esnan interesa.

Dominicanonan den publicidad tin cu bai

SAN JUAN, Pto. Rico — Sra. Mercedes Lugo de Chapman y Angel Terrero Gomez, ciudadanonan Dominicano kende a jega San Juan for di Corsow diasabra atardi a solicita na e oficina di imigracion di E.U. pa asilo politico, pero nan peticion a ser rechza y nan tabatin cu bula beck pa Corsow of Caracas of algun otro parti den Sur America.

E decision adverso a worde anuncia diasabra anochi pa William White, hefe di imigracion na Puerto Rico, despues cu el a pasa e caso pa e cuartel general di e Departamento di Imigracion na Richmond, Virginia.

Tanto sra. Lugo como sr. Terrero a bisa cu lo ta peligroso pa nan regresa Republica Dominicana pa motibo di relacionnan conoci cu nan tin cu gruponan Anti- Trujillista, pero sr. White, entrevista na telefoon a bisa, cu mientras cu sr. Terrero y sra. Lugo a informele diasabra cu lo ta inconsebahle pa nan regresa Santo Domingo, nan a admiti bau di preguntanan cu nan no ta kere di encontra cu dificultadnan fisico si nan regresa. Tambe, el a bisa, tur dos tin pasaporte Dominicano y visas di salida pa Aruba cual nan a obtene recientemente, testimonio cu nan no tabata refugiadonan politico o den desfavor cu e gobierno Dominicano na e momento cu nan a bandona nan pais.

Or'ginalmente Terrero a bisa White cu nan a ningele un visa pa E.U. na Corsow pa motibo cu e tabata falta algun documentos, y cu el a conta autoridadnan aya cu el lo regresa pa Republica Dominicana pa busca e documentonan ey; esaki, White a bisa, ta mustra cu e tabata liber pa regresa. Y finalmente el a b'sa, cu e dosnan a firma voluntariamente e declaracion „no publicity" y den cualkier caso nan firma no ta obliganan pa keda keto pero di otro banda solamente ye departamento di imigracion pa retene informacionnan cual por peligra nan siguridad o esun di nan tamianan na Santo Domingo. Estranheronan na tur momento ta liber pa conta prensa loke cu nan ta desea, sr. White a b'sa.

E ta sinti cu e pareha a bini Puerto Rico sin e documentonan necesario den e speranza cu hacimento di publicidad cu nan ta refug'adonan lo duna nan visas pa E.U., probablemente persuadi pa publica nan caso door di algun bon amigo. Su decision riba nan permanencia na Puerto Rico no por ser afecta pa publ'cidad el a bisa, pero como cu nan no tin visa di entrada pa E.U., y como cu nan no a haci un caso convincente pa posicion di refugiadonan ora cu originalmente nan a worde interroga.

R'ba e pregunta pakiko nan no a sali diamars, cual a worde anuncia como nan hora di salida, sr. Wh'te a splica cu el a extende permanencia riba nan suplica, pa duna nan tempo pa hanja un permiso di entrada na Venezuela, desde cu na pr'ncipio di e s'man aki e consul Venezolano a priminti na dunanan e permisonan ey riba diabiernes.

Sra. Lugo, kende a laga su iin muher chikito na Santo Domingo na cuido di algun fam'liares, kier jo'n su casa, Rafael Lugo, na New York.

Sr. Terrero a bisa cu e kier biba „den un clima di l'bertad", y prepara su mes „den contacto estrecho cu hend'nan liber" pa e futuro democratico di su pais.



DISTINCION CU DIFICULTADNAN — Mr. C. P. M. Romme, e ex-president di Segunda Camara di fraccion di KVP a ser distingui pa Su Mahestad La Reina como Gran Oficial den orden di Oranje Nassau. Seman pasa Dia Viernes e adornonan aqui a ser entrega den un corto solemnidad pa ministro president na kabinet. Esaqui a bira un entrega cu algun dificultad, pasobra despues cu prof. De Quay a pasa e cinta rond di garganta di mr. Romme, a sigui un leve desaprobacion pa ministro Klompe, cu a mehora e contemplacion. Luego e premier a bolbe pasa e cinta trobe rond di garganta di e condecorado i awor si ministro Klompe a sagudi cabez aprobativamente.

DS. G. J. EYBERS A FALLECE NA HULANDA

ORANJESTAD. — Diasabra a jega na Aruba e noticia triste cu ds. Gerrit Jan Eybers, kende alrededor di prome gera mundial tabata predicador di e comunidado protestante aki, a muri diabiernes na edad di 78 anja na Den Haag. Diarazon siman pasa ya ds. Eybers a hanja caba un atake leve di corazon, diasabra a sigi uno mas pisa, cu e no por a logra sobrevivi mas.

Ds. Eybers a bini Aruba como un pred'cador hoben, y aki el a traha un diez anja cu masha entusiasmo. Banda di su trabau espiritual el a pone tambe en marcha e trabau pa hubentud. E.o. tabata ds. Eybers tambe, kende a introduci e deporte di futbol na Aruba. Mas o menos na anja 1920 el a bai Corsow na unda tambe el a traha pa basta tempo. Aya el a casa cu srta. Arabella Beaujon un ruman muher di sr. J.R. Beaujon for di John G. Emanstraat na Oranjestad.

Despues di Corsow ds. Eybers a bai pa Oost-Indië na unda e tabata pa largo tempo misionero na Sumatra. Na 1935 mas o menos el a bolbe pa Hulanda, na unda el a establece su mes na Apeldoorn.

Mas despues el a muda pa Den Haag. Ta bal pa menciona ainda di ds. Eybers, cu e tabata un di e promenan, kende a purba na trece un sistema den e idioma Pap'amento, cu e tabata stima masha hopi. El a logra na compone diccionarionan Papiamento- Hulandes, y alavez un sorto di grammatica.

TRUCK A DAL DOS RUMAN CHIKITO

Un di nan gravemente herida

KAS PALOMA. — Un accidente hopi lamentable a tuma lugar ayera mainta mueh'or na haltura di parcela Kas Paloma 68, ora cu un truck D-521 di transportacion, tabata beck y a dal dos mucha chikito cu tabata ey tras.

S.L.W., mucha homber di 3 anja y A.W. su ruman muher chikito di 1½ anja, biba na Kas Paloma 51, muy probablemente tabata hunga tras di e truck ora cu e chofer M.M. tabata beck e vehiculo. E muchanan a ser gara pa e auto y esun mas chikito, e mucha muher, a worde gravemente herida cu un fractura na su craneo. E ruman homber tambe a hanja algun herida, pero esakinan tabata menos grave cu esnan di su ruman muher. Tur dos a worde hospitaliza, na unda esun di prome ta den situacion critica y e di dos a keda pa observacion.

Polisnan di trafico te ainda ta ocupa cu investigacion di e causa di e accidente aki.

RESULTADO ELECCION DI COMUNIDAD PROTESTANT

ORANJESTAD. — Dahuebs p.p. tabatin eleccionnan pa e kerkeraad di e Comunidado Protestant na Aruba. Tabat'in tres vacatura den e fila di „diaken" y dos cerca e „ouderlingen".

Como „diaken" nobo a worde eligi srs. Albert Raven, Leo Kuiperi y Richard de Veer; como „ouderlingen" G. (Jeffie) de Veer y W. van der Mark. No ta tur e senjornan aki a accepta nan nombracion.



Pasenshi a caba

SAVANETA. — Pa seis'or y cinco dialuna atardi assistencia a ser p'di na un parcela na Savaneta den cual ta biha un tal L.O. A resulta cu un parti di e dak di panchi a worde kita for di riba cabez di e habitante. Investigando patrulla a bin constata cu ta e donjo di cas, L.H. a kita e panchinan. Esaki el a haci despues cu el a pidi O.L. pa bandona e cas como cu e tabatin algun reparac'on di haci na dje. Como cu e habitante no a cumpli cu esaki e donjo e ora ey a decidi na cuminza cu e reparacionnan mesora. O.L. a ser bisa pa dirigi su mes na e huurcommissie.

Mordi pa cacho

NOORD. — Na caminda di Noord dialuna anochi pa cinco pa shete un tal G.V. a worde ataka pa un cacho, cu a bai cu un pida di e homber su carson. Donjo di e cacho, J.T., a paga e danjo na e carson di V.

Hanja y perdi

Girigoria Loefstop di Nassaustraat 139 a hanja dos pida biljechi banda di No. 1 Store.

Eulal'a Fernandez di Isaac Wagemakerstraat 69 a perde un tas blanco di man conteniendo fls. 2,75 y un kaarchi di bus.

Amsterdam is nog altijd de mooiste stad van de wereld

Wij varen tussen Engeland en Frankrijk; de Engelse kust wordt in tere gouache-vegen zichtbaar door de mist. Het is heiïg weer en alle stuurlieden staan in hun duffels op de brug. De tweede stuurman is net vader geworden en ijsbeert al 1½ dag onafgebroken heen en weer: als we dit weer houden dan kunnen we zaterdagmorgen in Antwerpen zijn. Het krioelt van de schepen in het Kanaal, van alle werelddelen zijn ze hierheen gevaren, volgeladen met grondstoffen voor de Europese fabrieken. Overal aan de horizon flitsen vuurtorenlichten en bakens voor de scheepvaart.

Wij naderen Europa en ik ben zo opgewonden dat ik niet kan zitten en niet kan eten.

Een matroos schreeuwt naar boven: „Hè je kanaal-koorts, meester?" en de eerste stuurman zegt: „Kijk eens hoe nerveus de kapitein wordt. Kapiteins van de grote vaart worden bang als ze de kust zien. Dat is het verschil met kapiteins bij de kustvaart. Die worden bang als ze de deining van de oceaan voelen." En hij lacht. Zijn vrouw komt in Antwerpen aan boord en hij is net zo opgewonden als ik. Hij heeft per scheepstelefoon met zijn familie gesproken en kwam stralend aan tafel zitten met de mededeling, dat zijn jongste zoon gezegd had: „Pappie neem je vlaggetjes voor me mee?"

In Vlissingen komt de zeeloods aan boord: wij naderen het einde van de reis en ik ga in mijn bed liggen roken.

Buiten krijsen de meeuwen hun korte, bijtende schreeuw in de nacht; een sleepboot laat tweemaal een dof geloei horen.

Wanneer ik wakker word zijn we in Antwerpen. Twee sleepboten leiden ons schip door de vaargeul. Wat een kleuren zijn er hier toch in het Noorden, een zachtgrijze parelige hemel, het bruin en vuilwit van de huizen en loodsen en het dofgroen en grijs van land en water. Geen wonder dat hier grote schilders geleefd hebben.

DENKEN AAN DE ZON

En ik moest denken aan de Curacaose zon, die als een klap op het aambeeld de nacht beëindigt: als een bekkenslag staat bij ons...... tsieng boem...... die schijf boven het water en er is geen steentje op het diabaas dat niet meedogenloos en scherp is belicht.

Langzaam en voorzichtig wordt ons schip door de sleepboten langs de kant gebracht en dan tegen de kade geduwd — in een ruimte zó klein dat er maar een paar meter speling bij kop en kont overblijft. De plank wordt uitgelegd en het werkvolk komt aan boord: in acht jaar heb ik deze zware mannen in hun vettige manchester-pakken niet gezien en hun rauwe noordelijke stemmen niet gehoord. Ze lopen met stijve benen over het dek, hun maaltje in een zakdoek over de schouder geworpen en met hun zware handen diep in de zakken gestoken tegen de kou. Een taai en sterk geslacht van zeevaarders en polderboeren, niet spectaculair of vurig, maar stug en onverzettelijk van karakter. Eén van hen keert zijn profiel naar mij toe en ik zie iets van Van Gogh in zijn rossige kop met de benige kaak.

De politie komt aan boord en de douane; ik heb niets aan te geven, mijn paspoort is in orde en even later waggel ik op de natte keien heen en weer: het lijkt mij of de hele kade heen en weer deint en ik moet me aan een lorrie vasthouden om niet te vallen. De bemanning staat aan de railing te lachen en het koksmaatje schreeuwt met zijn overslaande puberstem: „Het lijkt wel of ie gesope heb, kaik 'm es waggele."

DROMEN.....

In een buurtcafétje bestel ik een taxi en binnen een kwartier zit ik in een sneltrein naar Amsterdam. Na het diabaas van Curacao vind ik dit het mooiste landschap ter wereld: polders, door mensenhand in vlakken verdeeld, met aan de horizon ijle populieren die als Chinese tekeningen in het grijs van de hemel wegzinken. Zilveren sloten snijden door het land. Koeien grazen op slappe winterpoten in het allereerste gras van de nawinter en een reiger zweeft langs een sloot met uitgestrekte nek.

Dan val ik in slaap en droom dat ik weer op school ben in Den Haag. Mijn vriend Tinus staat voor de klas en moet Curacao op de kaart aanwijzen maar hij weet niet waar het eiland ligt. „Nou jongen" zegt de leraar en klakt met zijn vals gebit. „Het geeft niet hoor. Curacao is zo klein, dat zelfs ik niet weet waar het ding ligt". En hij lacht vals onder zijn burgermanssnor naar me. Ik wil protesteren maar hij zegt: „Hou je mond en ga in de hoek staan." Dan word ik wakker en we zijn in Amsterdam.

DENNIS DE SCHRIK VAN DE BUURT



„Verdikke Dennis! Dat heb je met opzet gedaan!"

„Caracoles Dennis! Ta pa malo b'a haci esei!"

Mutaties bij het eilandgebied Curacao

Benoemingen

J. G. Smits tot commies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij het Bureau Domeinbeheer en Volkshuisvesting.

J. A. N. Angelina tot stuurman-motorist in vaste dienst en werkzaamgesteld bij het Haven- en Loodswezen.

P. A. Lauffer tot klerk 1ste klasse in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Volksontwikkeling en Opvoeding van het Centraal Bestuurskantoor.

D. S. de Windt tot hoofdcommies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Volksontwikkeling en Opvoeding van het Centraal Bestuurskantoor.

R. V. Hooi tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Centraal Bestuurskantoor.

Mejuffrouw L. L. Bergh tot telefoniste in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Dienst Lijntelefoon.

C. C. Wanapa tot hulpmagazijnmeester bij Openbare Werken in tijdelijke dienst.

H. R. Martina tot hulpmagazijnmeester bij Openbare Werken in tijdelijke dienst.

Mejuffrouw R. J. F. Ranis tot sociaalwerker met Nederlands diploma in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Geneeskundige Dienst.

D. H. Dussel tot commies in vaste dienst en werkzaamgesteld bij de Watervoorzieningsdienst.

N. P. E. Struiken voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij de Afdeling Secretarie en Archief van het Centraal Bestuurskantoor.

N. Petronella tot bode in tijdelijke dienst en werkzaamgesteld bij het Bureau Domeinbeheer en Volkshuisvesting.

Bevorderingen

J. G. Francisco, klerk b ten kantore van de Ontvanger van het Eilandgebied Curacao, tot adjunct-commies.

F. H. Colinet, klerk 1ste klasse bij de Afdeling Burgerlijke Stand, Bevolkinsregerister en Verkiezingen van het Centraal Bestuurskantoor, tot adjunct-commies.

J. A. N. Angelina, stuurman-motorist, tot walbootsman.

G. A. F. Schrils, commies bij de Afdeling Volksontwikkeling en Opvoeding van het Centraal Bestuurskantoor, tot hoofdcommies.

G. J. Kirindongo, hulpmagazijnmeester bij Openbare Werken, tot magazijnmeester bij Openbare Werken.

K. P. D. Phelipa, klerk b ten kantore van de Ontvanger van het eilandgebied Curacao, tot adjunct-commies.

C. I. Schouten, technisch ambtenaar 2de klasse bij de Watervoorzieningsdienst, tot technisch ambtenaar 1ste klasse.

M. M. Veeris, assistent-opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot opzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

W. O. James, assistent-opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot opzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

J. A. Maldonado, assistent-opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot opzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

J. E. Brion, assistent-opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot opzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

Th. Bors, opzichter bij de Watervoorzieningsdienst, tot hoofdopzichter bij de Watervoorzieningsdienst.

R. Evertsz, beambte bij de Watervoorzieningsdienst, tot beambte 1ste klasse.

E. M. Lourenz, beambte bij de Watervoorzieningsdienst, tot beambte 1ste klasse.

E. S. Willems, beambte bij de Watervoorzieningsdienst, tot beambte 1ste klasse.

R. J. Baart, tijdelijk tekenaar bij de Watervoorzieningsdienst, tot tijdelijk tekenaar 1ste klasse.

N. Doornberg, hoofdtechnisch ambtenaar bij de Dienst van Openbare Werken, tot hoofdtechnisch ambtenaar 1ste klasse B.

Ir. R. St. van Eps tijdelijk ingenieur bij de Dienst van Openbare Werken, tot tijdelijk ingenieur 1ste klasse B.

J. Beijering, technisch ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van Openbare Werken, tot hoofdtechnisch ambtenaar.

Overplaatsing

Mejuffrouw E. M. Newton, sociaalwerkster bij het Volkswoningbedrijf, naar de Dienst Sociale Zaken.

Mejuffrouw J. E. Inces, mejuffrouw A. M. Chatlein en mejuffrouw L. E. Matheeuws, sociaal-werksters 2de klasse bij het Volkswoningbedrijf, naar de Dienst Sociale Zaken.

Mejuffrouw M. A. Hernandez, sociaalwerkster bij het Volkswoningbedrijf, naar het Bureau Domeinbeheer en Volkshuisvesting.

Eervolle ontheffing

D. H. Dussel, subkassier bij de Watervoorzieningsdienst, alszodanig.

Belasting met de waarneming

Dr. W. C. van Leeuwen, hoofdcommies bij de Afdeling Algemene Zaken van het Centraal Bestuurskantoor, met de waarneming van de betrekking van Hoofd van de Afdeling Algemene Zaken van het Centraal Bestuurskantoor.

J. Beijering, hoofdtechnisch ambtenaar bij de Dienst van Openbare Werken, met de betrekking van Hoofd van de Planologische Afdeling van de Dienst van Openbare Werken.

Eervolle ontslag aan

Mejuffrouw R. S. Sillé, tijdelijk sociaal-werkster 2de klasse bij de Dienst Sociale Zaken, op haar verzoek.

W. Th. de Ruwe, hoofdtechnisch ambtenaar, belast met de functie van Hoofd van de Planologische Afdeling van de Dienst van Openbare Werken, op zijn verzoek.

I. M de Bruyne, technisch ambtenaar 1ste klasse bij de Dienst van Openbare Werken, op zijn verzoek.

Drs. C. T. J. Römer, hoofdcommies bij het Eilandelijk Bureau voor Economische Zaken, op zijn verzoek

Mejuffrouw A. A. Hernandez, tijdelijk sociaal werker 2de klasse, op haar verzoek.

Mejuffrouw E. A. Kowsoleea, tijdelijk verpleegster bij de Jeugdartsendienst, op haar verzoek.

Ch. L. Nahr, hoofdopzichter bij Openbare Werken, ingaande 4 januari 1962.

H. B. Reusien, hoofdtechnisch ambtenaar bij de Dienst Lijntelefoon, op zijn verzoek.



***COMEDIANTENAN A CASA** — Den e anterior raadhuis di Hilleberg a tuma luga e matrimonio di Guido de Moor cu Trins Snijders, ambos ta miembro di escena di Rotterdam. Riba e portret na izquierda: E pareja matrimonial a bai wel den sala di matrimonio, pero e solemnidad matrimonial a tuma luga mei ora despues, pa motibu cu flornan pa e bruid no a yega ainda. Riba e portret derecho: E bruid a hanja su flornan i e solemnidad matrimonial a tuma luga. Ton Lutz, director dje escena di Rotterdam a bin felicita e pareja feliz.*

America Central ta prepara pa invasion

Foi Laredo, Texas te na Monterrey, México, e camina ta pasa door di tereno basta flat y seco manera desierto. Mata di sumpinja y buricu tin na cantidad; realmente buricu ta un peligro pa trafico ora nan ta camna den e camina. Den cero nort di Ciudad de México tin un pueblo masha bonita yama Tamazunchale. Un di e bistanan mas bunita dje camina ta e bahada dje cero cerca e pueblo di Zimapan. E camina ta baha e cero manera colebra y como bo ta wak, auto ta parce y desparce varios biaha bahando te na e valle mas abao.

Ciudad di Mexico tin masha cos pa turista vicita si e tin e tempo. Mas o menos tres cien milla zuid di Ciudad di Mexico tin e stad di Oaxaca, cu algun ruina famoso i tambe e ta famoso pa su keshi i sombre di rama di coco. Cien milla zuid di Oaxaca e camina ta baha na nivel di lamar i ta yega na Tehuantepec, cerca costa di lamar Pacifico Turista por haya masha cos pa saca portret di dje. hende muhe local cu nan shimi largo i distino. Anto e turista ta pasa e ultimo pida dje camina mexicano i e mester prepara pa drenta den America Central cuminzando cu Guatemala.

E camina den Mexico ta yega te na e frontera di Guatemala i den Guatemala e camina ta yega te na e frontera di Mexico, pero desafortunadamente nan no ta topa cu otro, desde cu nan ta falta cincuenta milla di corecta cu e otro. P'esei, 120 milla zuid di Tehuantepec bo tin cu laga e Carretera Interamericano, baha te na Arriaga i pone bo auto riba wagón di trein pa e hib'e te na Tapachula. Djei bo por corre bo auto te na Guatemala i sigi door di America Central riba e carretera. Pronto e pida camina unda bo mester coge trein lo ta cla i hende por pasa ei sin coge trein. mas. Oficial ta bisa cu ta posible pa auto pasa ei awor, pero nan no ta recomend'e. Algun hende balente a pas'e caba, pero e mayor parti di turista no ta asina balente.

Bonbiul di Guatemala i Nicaragua

Guatemala ta ofrece e panorama sobresaliente di America Latina. Indian di raza maya a retene nan costumber i panja di antigua na Guatemala mas cu na tur otro parti di America Central. Te ainda nan ta papia dialecto indian, usando mas cu diez dialecto awe.

Guatemala a haci pura cu construccion dje camina, i den e ultimo poco anja masha hopi milla di e camina a ser completa. Specialmente interesante pa turista ta e pueblo di Quezaltenango, Huehuetenango, Lago di Atitlan, i Chichicastenango.

Den un solo dia hende por manda su auto foi Ciudad di Guatemala te na San Salvador, stad capital di El Salvador. Ei e turista ta haya camina asfalta den tur parti dje pais. Cerca San Salvador tin hopi cos interesante incluyendo e campo di lava cerca e stad di Santa Ana.

Dos cientidiez milla mas zuid i hende ta yega e frontera di Honduras. Su capital, Tegucigalpa, no ta riba e Carretera Interamericano, pero tin un camina basta bon cu ta cubri e 120 milla di e biaha. Djei hende por yega Managua, Nicaragua den un solo dia pero e mayor parti di turista ta prefera di haci e biaha den dos dia.

Nicaragua ta mas abao i ta haci mas calor cu otro tera di America Central, pero e camina ei ta bon i hopi di dje ta asfalta i auto por pasa cualkier tempo di anja. E lago di Managua i lago di Nicaragua ta algo interesante pa mira pasobra nan tin volcano cu ta subi foi awa. E canal cu ta ser discuti hopi biaha, cu lo pasa foi lamar Atlantico te na Pacifico, lo pasa door di Lago di Nicaragua.

INDUSTRIA QUIMICA NA SURNAM

PARAMARIBO. — Pa un bishita corto di orientacion tabata na Surnam sr. A.G. van den Bos, director di e fabricanan real di acido sulfurico y alavez director di e „Nederlandse Verkoopkantoor voor Chemische produkten N.V.

Ta e a sigi e posibilidadnan pa establece un fabrica quimica na Surnam. Sr. van den Bos a cambia ideanan riba su plannan cu dr. Ir. F. Essed di Desarollo tempo cu e ultimo ministro aki a haci un di su bishitanan na Hulanda. Pa establecimiento di e industria quimica nan lo tin mester di Nf. 50 mijon. Si e plannan hanja continuacion s'nembargo nan lo no cuminza cu e industria prome cu e construccion di e Brokopondodam (1965).

DR. VAN PHILIPS DISTINGI

PARAMARIBO. — Tabata un placer pa S.A. La Re'na pa riba propuesta di gobierno di Surnam nombra dr. P.A.M. van Philips como Ridder in de Orde van de Nederlandse Leeuw. Den un discurso corto e gobernador interino a trece e felicitacion di e vice-premier Hulandes, despues di cual dr. van Philips a ricibi e decorac'onnan cu ta pertenece na e distincion aki. Dia 7 di maart dr. Van Philips a sali pa Hulanda cu su famia.

E DELEGACION DI R.T.C. DI SURNAM

PARAMARIBO. — E delegac'on di RTC di Surnam ta forma di e siguiente manera: presidente y miembro mr. S.D. Emmanuels ministro-presidente, miembros e senjornan dr. F. Essed min'stro di Desarollo, A.J. Morpurgo m'nistro di Ensenjanza y Desarollo Publico, dr. J. Sedney ministro di Finanzas, H. Shrimisier ministro di Husticia y Polis; e miembronan di Staten J.P.S. Kraag presidente di Staten, mr. H.A.F. Heidweiller, J. Lachmon, mr. W. Lim Apo, mr. C. D. Ooft, J. Pengel, D. Poetoe, H.S. Radhakishun, J. Rens, I. Soem'ta.

Srs. C.F. Calor sub-director di Desarollo y C.H. Riedewald officier di Husticia ta actua respectivamente como prome y segundo secretario di e delegacion.

Tan Crone lo bini West na April

AMSTERDAM, 14 maart — E pianista Tan Crone, quende anja pasa a actua na Surnam, lo bini atrobe na april. E biaha aqui Tan Crone ta bini Antills y Surnam riba encargo di Sticusa pa organisa concertnan di school. E mes tambe lo duna concertnan. Ta e intencion pa e pianista bai Islanan Ariba, Trinidad, Venezuela y Guyana Britanico. Na luna di October e ta spera di regresa Hulanda.

Obreronan di haf na Dar Es Salaam

DAR ES SALAAM, 14 maart — E obrerornan di haf na Dar Es Salaam a bolbe embarca un envio di articulonan pa Katanga, despues cu trahadornan di haf y e cargadornan tabatin objeccion pa descargamentu.

E federacion a dicidi di boycot articulonan Belgico pa e trupanan anti-Lumumbista na e estadonan Katanga, y Sur-Kasai. E secretario di e federacion di obreronan a declara cu tur articulonan Belgico lo ser boycot ora cu e cargamentu pa Katanga no tin mag di bai back a bordo.

Prohibicion di emisora Surafricano na su locutornan

JOHANNESBURG, 14 maart — E emisora Sur-Africano a prohibi su locutornan pa usa e palabra „apartheid", sino ta den citacionnan directo. Un portavoz di e emisora ta ser acua di ta duna e gobierno apoyo. E portavoz aqui a declara cu en lo futuro nan lo usa e palabra „zelfontwikkeling" ora ta papia di e problema racia na Sur-Africa. E palabra partheid pa di prome biaha a ser usa na anja 1948 door di premier Malan, quende cu e lema ey a gana eleccionnan.

EL A PREFERA LIBERTAD

OSLO. — Un oficial Ingles, perteneciente na e cuartel general di Nato pa Europa del Norte na Kosas cerca di Oslo, den e dianan aki a bai corre un poco den un carson cortico como cu e kier a tene su mes den condicion. Pa su mala suerte el a bin hanjele riba terrenonan di un clinica di hendenan cu ta sufri di e enfermedad mental. El a nota su kiboeacion, dal un buelta y a corre sali for di e terreno. Na e momento ey dos „watchmen" a mirele.

E cara di un homber kende tabata corre dal buelta den un carson cort'co, evidentemente tabata mucho pa nan. Nan a bula den un auto, sigi tras di e oficial y garele na momento cu te ainda e tabata riba e terreno. Su protestanan fuerte na Ingles, cu e dos watchmen no tabata comprende, a convence nan mas ainda cu aki ta trata di un hende cu ta sufri di e enfermedad mental. Pesey tambe nan a cera e oficial mesora. Ta te hora cu un dokter di cabez a bin samina e „paciente", nan a bolbe lagele bai.

Portavoz di embahada Maroques a participa na Madrid

MADRID, 14 maart — Un portavoz di embahada di Marokko na Madrid, a participa cu 11 experto di petroleo, quendenan tabata den Sahara Spanjo riba un distancia di diez kilometer for di frontera di Marokko a ser secuestra door di un banda. Un patrulla di poliz di Marokko a libera e expertonan den petroleo.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April

Mehor bo scucha mas tantu cu papia e dia di awe y no larga nada desanima bo intencion.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Responsabilidad y debeman por haci un cierto influencia riba bo.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Parti ma'nta por bini cu contratiemponan; al menos retrazo. Trata di no consumi.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

No sca desenganja cu bo no comprende otronan unbez. Nan a pensa di otro manera cu bo.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Cuidao pa bo no larga apariencia ganja bo, pasobra bo por queda mal ganja.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Bon aspectonan pa compra, tambe riba terreno priva. Haci algu pa bo exterior.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Awe ta e dia exacto pa atende asuntonan di importancia. Mer dia bo tin di tene cuidao.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Sea paciente aunque cu otronan ta instiga bo y haci semper loque cu bo ta pensa ta bon.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Loque bo pensa y haci awe por ser modifica... P'esei no trah... plannan concreto.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Bo no meste larga pesimismo guia bo mucho. Bo por ta mucho prudente ... larga un chen... pasa.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Mainta por trace responsabilidadnan di sistema domestica.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Aspectonan munstra riba migunan bien... riba conocimiento... interesnan di a... tes.

ANTILLAS a gana NICARAGUA cu score di 2 - 1

(Di nos redactor deportivo)

E ultimo compromiso di e oncena antillano den e Decimo Campeonato Centro Americano y del Caribe tabata dialuna anochi contra di e equipo di Nicaragua. Tabata e tercer actuccion di e equipo di Antillas y ta apenas den e ultimo aki nan a logra un victoria.

Atrobe tabata e curazolenjo Edwin Loran, hungando midvoor, kende a percura pa e unico golnan di Antillas.

Den promer mitad el a anota uno, cual tabata e unico gol di e mitad ey. Den e segundo tempo ambos equipo ta anota un gol, y asina Antillas a obtene su unica victoria.

E record cu Antillas a completa su programa cune ta di 1 gana, 1 empata y 1 perdi. Un record nada envidiable y cu no ta di compara cu esun di e representacion den e noveno campeonato.

Nan a caba awor cu tres punto den tres wega y cuatro gol na favor contra di cinco.

ARUBA JRS 25 NON STOP 6

Plymouth 33 - Aruba Jrs. 29

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD, E equipo femenino di basketball di Aruba Jrs. dialuna anochi a obtene su promer triunfo den e campeonato actual contra di Non Stop. Apesar di e nomber di nan contrarionan, e damanan di Aruba Jrs. a logra stopnan di anota hopi abao ya cu nan no a anota mas cu ses punto. Aruba Jrs. a acumula total di 25. Mem Poppen ta e maximo anotador cu 12 puntos.

E segundo match di e anochi tabata di caballeros clase A entre Plymouth y Aruba Jrs.

Pa di dos biaha siwi e quinteto di Socotoro ta worde derrota, e biaha aki pa un diferencia di apenas cuatro punto. E score final tabata 33 pa Plymouth y 29 pa Aruba Jrs.

Mihor anotadonan di e wega aki tabata Joy Bergen di Plymouth cu 14 punto y O. Tromp di Aruba Jrs. cu 12 punto.

MORENO KIER HIBA LORAN COLOMBIA

(Di nos corr. na Corsow)

WILLEMSTAD. — E famoso Jose Manuel Moreno, coach di e equipo di futbol profesional Colombiano D.I.M. a declara cu e lo contrata e goalgetter di Corsow Loran cu gusto. E tabata na Aruba dia cu Loran a hunga den un seleccion Arubano y el a keda bau di impresion di e wega rafina di Loran y tambe di su capacidadnan di tira riba gol. Esaki ta acentua nos opinion cu berdaderamente Loran ta e mihor futbolista na Corsow. Un hecho lo ta cu Loran lo por desarolla su mes mucho mas mihor den futbol profesional cu riba nos isla.

Biljart:

TIVOLI A DERROTA COMMANDEURSBAAI

SAVANETA. — Den Commandeursbaai Club e campeonato di biljart 1961 a continua diadomingo mainta cu e partido entre Tivoli y Commandeursbaai Club. Tivoli a gana 4—1, den e siguiente forma: Oscar Hart (T) 75 vs. Rudolf de Kort (C) 74, Max Arends (T) 75 vs. Senovio Arends (C) 74. Machi Arends (T) 75 vs. Gregorio de Kort (C) 74, Mario S. Arends (T) 100 vs. Francisco Croes (C) 47, Francisco Arends (C) 150 vs. Federico Osorio (T) 130.

Como 12 persona secuestra den disierto Spanjó

MADRID, 14 maart — E ministerio Spanjo pa relaciones exteriores a anuncia, cu Dia Domingo 12 persona di diferente nacionalidad a worde secuestra den Sahara Spanjo caminda nan tabata busca petroleo. Segun ta worde anuncia e personanan aki tabata traha pa Union Oil y compania Ibericia de Petroleos.

E cientificonan di zeta aki ta, tres Mericano, tres di Canda, cinco di Spanja y un di Francia. Na un distancia di diez kilometro for di frontera Marokano nan tabata bora pa busca petroleo ora nan a worde ataka door di un trupa cu a sali for di Marokko. E trupa aki a kibra tur material di exploracion, asina a worde informa na Madrid.



DEMONSTRACION NA ARGENTINA — Nos ta mira aqui com poliznan mester a pone braza duru riba un dje demonstrantenan ingles cu den su demonstracion a bai un poco mas leu cu tabata permiti. Sinembargo su excitacion a calma ora cu escolta na un manera menos suave a hibele pa prison.

Conferencia dje lidernan Congoles a yega na su fin

TANARIVE, 13 Maart — E conferencia di mesa rondo di lidernan Congoles a termina diadomingo anochi. Den un comunicado ta ser bisa e.o., qu e autoridadnan Congoles a acepta tres resolucion, un relaciona cu politica estranhero y e relacionnan entre e estadonan Congoles, un segundo tocante mantencion di orden y un tercer tocante e relacionnan cu Nacionnan Uni.

Pa loque ta e relacion entre e estadonan Congoles y politica exterior, e conferencia di Tananarive a dicidi, cu loque antes tabata Congo Belgica lo bira un Federacion di Estadonan, cu riba terreno internacional lo ser representa door di un presidente di e Federacion di Estadonan.

E convenio militar cu e gobierno di Leopoldstad, Katanga, y Sur-Kasai a firma luna pasa, ta queda na vigor. E firmantenan di e convenio lo respeta estadonan cu ta vecino y lo no haci intervencion arma si no ta pa urgente motibonan militar.

E conferencia Congoles a pidi Nacionnan Uni pa retira e resolucion cu a ser tuma dia 21 di Februari tocante Congo. E resolucion aqui di e Consejo di Seguridad no tin utilidad mas pasobra e union entre e autoridadnan di Congo a ser reestablece. Den simannan venidero lo ser tene un conferencia di hefenan di estado di Congo y un conferencia di mesa rondo na Elisabethstad pa checuta e decisionan cu a ser tuma na Tananarive.

Segundo esfuerzo di MacMillan

LONDEN, 14 maart. — Premier MacMillan a haci un segundo esfuerzo diamars atardi pa tene un Surafrica republicano den e mancomunidad Britanico. El a entrega un proyecto modifica pa un declaracion en relacion cu esynan. Segun e proyecto aqui e union unbanda e union lo ser acepta como miembro, mientras cu di otro banda ta ser haci anuncio di e horror, cu hopi lidernan di e organizacion ta sinti tocante e politica racial di Surafrica.

Ta ser spera cu diamars anochi nan lo tuma un decision, na e sesion di mainta di e conferencia na Londen a ser delibera tocante e prome proposicion di MacMillan.

Premier Verwoerd tabatin objecion contra e version aqui, cu enfasis el a mustra, cu exclusion di e union for di mancomunidad no mester depende di cierto condicionnan.

Cumpleanjos

Ta celebra su cumpleanjos Thomasita Lopez y ta ricibi felicitacion di su rumannan Ina y Pablo Lopez, Nata Tromp y di Poppy Tromp, Reina Lopez, sobrinonan, padrino y madrina na Corsow.

Srta. Helena Rafini ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Victor, mama Isenia, rumannan Camilio, Adriana, Juanita, Ogenia, Liberta, Pedrito, Johans, especialmente di su amiganan Juliana Romero, Lucia Romero, Aura Romero, Servasia Romero y Lolita Briceño.

Ta cumpli anja srta. Johana Kelly y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Jose, ruman Fernando, tanta y omonan, padrino Mario Castro, madrina Sidonia Maduro, especialmente di su cunja Agnes, Jolanda Kelly y demas familia Ras, Wouters, Sologn'er, Geerman, Angela, Rasmijn.

N.U. a stop informacionnan di Congo

LEOPOLDSTAD, 14 maart. — En hecho, Nacionnan Uni a stop di duna informacion tocante nan actitud y otro suceso na Congo. Diasabra nan a tene ultimo conferencia di prensa normal na Leopoldstad.

E portavoz oficial di Nacionnan Uni a menciona dialuna solamente nomber di funcionarionan cu ta mantene negociacionnan cu Congolesnan.

E portavoz a anuncia tambe jegada di refuerzonan for di Kivu. Diamars el a skkirbi preguntanan di periodistanan. El a priminti di trata na hanja contesta dje preguntanan aki, ma e no por a garantiza cu esaki lo logra. E portavoz no kier a bisa ken a duna orden pa stop di duna informacion.

Segun e oficina di prensa Belga, autoridadnan na Leopoldstad, a dicidi na suspende bloqueo, pa un parti anto, na provincia Oost. Di es manera aki nan ke trata na normaliza e relacionnan entre Leopoldstad y Stanleystad.

Deliberacion di fraccion di KVP den Segunda Camara

DEN HAAG, 14 maart. — Fraccion di KVP den segunda camara a delibera den prevision di e puesto vacante di presidente di fraccion. E puesto aqui a bira vacante door cu profesor Romme a tuma su retiro.

Na e reunion a resulta — asina ta ser participa door di fraccion, cu senjor Andriessen no por cumpli cu deseo di e fraccion pa ocupa definitivamente e puesto cu profesor a laga abri. Si senjor Andriessen tabata dispuesto pa queda como presidente interino. E fraccion a dicidi pa encarga su directiva cu provision definitiva den e puesto vacante.

Participacion na e Conseho di O.E.A.

WASHINGTON, 14 maart — E presidente di e comision Inter-Americano pa Paz, a participa na e consejo di OEA cu e conflicto di frontera entre Honduras y Nicaragua a queda soluciona. Esaqui di acuerdo cu e proposicionnan cu a ser haci pa e comision y cu a ser accepta pa tur dos partido.

E proposicionnan aqui e.o. ta contene cu Nicaragua mester bandona e sitio disputa y formamentu di un comision mezcla, cu lo tin como tarea soluciona tur dificultadnan, cu lo por presenta na solucion di e conflicto.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directive y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Curse of the Demon" 18 j.
RIALTO 8.00 „Passport to Treason" 14 j.
PRINCIPAL 8.00 „The true story of Lynn Stuart" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Phantom Stagecoach" a.t.

FILMTRUCK

DIARAZON 15 di maart
Weg Fontein: Voetbalterrein „Jong San Nicolas"

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel. 2300

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER, tel. 1780.
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN

Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 8.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 15 di maart

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte-Americano y Latino
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supermarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Programa „Rayito di Solo" Pastoor Burgemeester)
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Fiestas de Calypsos
6.15 Juan Serrano y su combo
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Colgate- Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Programa cu Fernando Alvarez
8.45 Favorito di Alberto Beltran
9.00 Peticiones
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 15 di maart

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Conteste
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercoles 15 de marzo

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 LaC.V.I.II.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9.00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

VOZ DI ARUBA

Diarazon 15 di maart

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di siman
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Crnes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgala Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 Programa la Esperanza na Hulandes
21.30 „V.O.A." Listeners' choice"
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet

Vapor pirata a tira riba refineria na Cuba

HAVANA, 14 maart — Un bapor pirata Dia Luna mainta a tira riba e refineria di petroleo cu a ser nacionalisa pa Cuba den e bahia di Santiago na Cuba. Na e ataque aqui un marinero Cubano a muri. Un candela cu a ser causa door di e tiroteo por a ser domina.

Segun e estacion di television e bapor ta bini di e base naval Guantanamo, cu ta sitna 45 kilometer for di e refineria. E base a participa cu no tabatin ningun bapor pirata eynan.

Pelea pa campeonato a produci un million na entrada

MANICERO, 14 maart. — E pelea pa e campeonato mundial boxeo completo entre Floyd Patterson y Ingemar Johansson a produci segun un calculo bruto mas o menos un millon florin na entrada.





AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 50

"Si mi no ta exagera, ta parce mi cu bo ta masha interesa den Nicolina, Marcia. Major parti un muhe asina hoben y bunita ta mas bien un obheto di envidia cu asombro".

"Antoine, mi tin 43 anja di edad. Bo ta quere cu lo mi preocupa na envidia un mucha hoben? Mi tempo a pasa y mi no quier pone ningun estorbo den otro su camina, puramente pasobra e tin awor loque antes mi tambe tabatin. Awor ta su tempo. Mi ta spera cu lo e dispersa su donnan, na un persona cu no ta digno di nan. Propiamente e mester casa cu un hoben cu tin hopi placa; cu esei mi no ta meen un of otro landjonker. Mi ta meen un persona di nificacion.... un hende manera abo asina, Antoine".

E hoben a hiza su wenkbrauwnan. "Ta algo bo ta meen cu esei?"

E muhe a queda ta mire over di rand di su bril; su wowonan tabata desafiante, casi ordenante. "Paquico no, Antoine?" el a bisa poco poco. "Paquico no?"

E muhe a mira Antoine ta draai pa e bolbe mira Nicolina. Un homber manera dje mester fascina Nicolina.

Ora cu el a bira su cabez trobe, Marcia a ripara cu tabatin un sonrisa rond di su lipnan.

"Si bo hanja chens, introduci na dje".

Durante e semannan cu tabata sigui, diferente Antoine Tourney y Nicolina tabata topa cu otro. Tabatin ainda hopi cos cu e quier a sa dje mucha muhe aqui, pero e tabata cerra manera un buki. E tabata bai tur camina cune na tinda e tabata sa cu lo e luci: dinners na embahada frances, bailenan den legacion aleman — y durante e momentunan ei e tabata observ'e.

El a ripara cu e mucha muhe aqui no tabatin hopi amiga. Esci no tabata interesante. E no a sigui pensa riba esaqui. E tabata orgulloso, pero esei tampoco no tabata importa Antoine. Ta cual muhe bunita lo no tabata orgulloso? E por tabata amargamente insultante de bez en cuando, pero esei no tabata importe tampoco.

No ta tur momentu un hende por tabata mes suave den bida. E tabatin temperamento, pero Antoine tabata sonrei. Un muhe sin temperamentu no tabata sirbi tampoco. Den dje e tabata hanja loque masha tem caba e tabata busca. E tabata masha adecuando pa su plan. Pero mester a trata na ataque prome cu handschoenan di felpa.

Nicolina di su banda tabata hanja Antoine e homber di mas bunita, pero alavez di mas egoista cu e por a logra na contra cune den su bida. E tabata cruel, cinico y orgulloso. El a descubri cu e nomber Antoine Tourney tabata masha conoci na Londen. E tabatin un enorme cantidad di conocirnan, pero e tabata duda cu e tabatin berdadero amigunan.

Tambe e tabata observa cu na unda cu Antoine bai, muhenan tabata admire y hombernan tabata salude jovial. E tabatin un nomber influencial na Berlin y Viena y tambe na Paris. E tabatin admiracion pa alemannan, pasobra nan forza pa labor tabata milagroso, asina Antoine tabata bisa.

Un dia Nicolina a bise:

"Pero m'a observa cu ora cu bo ta papiando di alemannan, bo ta papia semper di nan conjuntamente; nan no tin personalidad anto?"

"Individualmente nan no tin asina tantu balor!" el a responde. "Hunto nan ta poderoso. Nan ta invencible".

Luz di solo tabata ilumina enter e cuarto e dia mainta ei cu su rayonan di oro. E vlamnan cu tabata bai laria tabata di un flandor helder dje dia nobo aqui, mientras aqui y aya ainda tabatin un tinto color blauw den e carbonnan. Solo a trece den e mesa chiquito di palu di mahoc banda di sofa y tabata manda un abundancia di iluminacion di colornan foi e oloshi di cristal.

Nicolina a hiza su cabez na laria. Un mei ora pasa Tourney a puntre p'e cas cune. El a estremece di nobo ora cu el a recorda su stem aspero. Aparentemente e no tabata na estado di quibra e angustia cu el a larga tras den e cuarto.

"Lo nos ta homber y muhe, Nicolina", tabata e palabranan cu el a menciona, sin cu el a dune ocasion di contest'e.

Di antemano el a desplega su plannan, respecto cual el a bisa cu masha dia caba el a filosofia. Cu un cierto orgullo el a pap'a riba armamento di Alemania, su ehercitonan di gera disciplina y su poder concentra.

Masha dia caba Nicolina a comprende cu Antoine tabata fascina pa poder, pero awor el a comprende cu esei tabata su idolo. E tabata sinti su mes desampara y solitario y desesperadamente e tabata busca un ocasion di hui.

E ora ei e wowonan blauw manera staal a bolbe dirigi riba dje y su stem a hanja un zonido nobo. "Bo ta puntra bo mes qui rol bo tin di hunga den enter e asunto aqui. Pa muhenan manera bo, semper tin rolnan particular. Tin casonan cu mi no por alcanza ni door di mi influencia, ni mi posicion of fortuna. Y den e casonan ei ta di nificacion, cu tur hombre ta perde nan cabez, ora cu nan hanja nan para enfrente un muhe bunita. P'esei abo por alcanza tur loque bo ta desea. Ora cu gera descubri — naturalmente inglesnan ta mucho poco poco y mucho bobo pa comprende cu esei ta inevitable — naturalmente cos ta mas favorable pa esnan cu ta den e partida vencedor. Anjanan largu mi fabricanan tabata produci y negocia cu municion y mi por bisa ta quico esei ta nificacion. Ora cu Alemania bai goberna Europa poder lo bini den man di solamente algun. Ta mi intencion di ta un dje poconan ei. Y si bo quier duna bo cooperacion, lo nos logra exito. Lo bo goza masha di ta en realidad un dje personanan interesante di Inglaterra. Pensa esei bon numa un ratu, Nicola".

CISCO KID

1. „Quico nan a pone den e buraco"? „Ban mira". 2. „Quico tin"? „Algun noot y un papel"! 3. „E mapa di e tesoro"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi no tin nada personal contra bo. Hunter... y bo ta mi instrumento. y nada mas..." „Mi ta imagina mi con lo bo ta ora bo ta personal. mucha"! 2. „Despues cu bo liquida nos. Sarina.. quico lo pasa...? Ainda mi ta nieuwsgierig.." 3. „Lo mi bula pa Ranidur pa bay cerca e funcionario cu lo tuma e mando ora Portley haci su trahau"! „Conque asina ta! Bo ta amiga di e tra'dor cu lo bira premier despues di e asesinato".



DICK TRACY

1. „Nunca mi a sonja cu mi baby cu harba lo bira famoso .. y rico"! 2. „Si. Fresh. no ta importa lo que ta munstra un estorbo cu bo a nace cuné. semper e tin su banda opt'mista". Tracy ta bisa. 3. „Si. e barba di mi baby ta su fortuna". 4. E momento cu e mucha chiquito a nace. bo destino a cambia. „Ta mucho bon, pa ta verdad, Mr. Tracy".



RIP KIRBY

1. „Elise Lamon a muri. Rip.. paquico no haci esey ofic'al"? „Pero paquico bo ta molestia pa tuma pasonan legal. Speed"? 2. „Aunque nos no a casa. nos a traha testament pa hereda tur cos for di otro". 3. „Ora nan declara Elise como morto. lo mi hereda un millon di dollar.. bo ta comprende"? „Masha bon"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ta duel mi masha pa boso dos. pero mi orden ta tira boso na lamar"! 2. „Pa e banda aki"! „Vassy. bo no por.. Peggy no! Mester tin un otro modo.." 3. „E submarino.. ta sub'endo"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Trata di recorda. Tuto.. mi no a bisa como mei ora pasa cu Evita por paga madrina y Chito padrino"? 3. „Esey bo a bisa mi"? „MADRINA.."! „PADRINO"!



PEPITA'

1. „Mester ta masha triste pa e esposanan pa keda so henter dia"! 2. „Bo ta s'nti bo masha so awe"? „So"? 3. „E mecanico di e televisor, e drechador di tubo y e mecanico di refrigerador tabata.. 4. ..aki henter dia. Ta masha hopi hende mes"!



Experiencianan di A.A.

Alcoholismo

Cuanto sonjonan no a marchita y muri; cuanto aspiracionnan no a cai den sumpinja di desesperacion; cuanto té no a ser dispersa den neblina di alcohol; cuanto problemanan social no a ser desdenja of correspondi inefectivamente, pasobra nan a ser scondi cuidadosamente, manera den e caso di enfermedadnan venereo, of si algun bez a combersa tocante di nan, esey lo a socede den un systema falsu y extravirante. Asina a pasa den e caso di alcoholismo!

Den A.A. no tin exigencia

Mayoria di paisnan ta exigi pa cu emigrantenan ta den posicion di cierto medionan material of recursonan, prome cu nan hanja permiso pa emigra. Alcoholico Anonimo no ta emiti nada di e cosnan aki pa esnan cu kier bira miembro. Pero pa nan mes bondad nos ta spierta e hendenan aki, pa nan trece hunto cu nan un minimo necesario di e dos cualidadnan esencial aki, „sinceridad y humildad". Sinceridad ta necesario pa haci esfuerzo pa hanja recobro y humildad pa utilisa experiencia di esnan cu a hanja nan recobro cada.

— — —

Algun bez nos di A.A. tin miedu pa esnan cu ta bebe awe no bai kere cu ta predica nos kier predica cu nan, pasobra esey no ta henteramente nos idea. Nos no ta mucha chikito mas y cu bebementu naturalmente nos a pasa den hopi sorto di experiencianan di bida. Nos no ta kere tampoco cu teorisacion ni sentimentalismo ta yuda mucho, pero nos deseo ta, di kier a spierta e hobennan cu ta bebiendo awe, pa nan no haci e foutnan cu nos a comete door di nos bebementu.

— — —

Jabi di felicidad ta den nos mes curazon. Nos ta hanja alegria ora nos ta hiba alegria pa otro hende. Si nos purba na haci un persona só feliz tur dia, den 40 anja nos a haci 14600 ser humano feliz — aunque ta pa un momento numa.

— — —

Un homber cu ta bisa cu e por bebe of larga para ki ora cu e kier, casi semper bo ta hanjele ta bebe, y un homber cu ta bisa cu e ta tuma un ora si y un ora nó, casi semper e ta tena mayor parti e ora di si cu eora di nó!!

— — —

Dia nos tabata bebe, nos no tabatin equipo espiritual pa defende nos mes contra e pensamentonan di maldad cu tabata drenta nos mente pa destrui nos y reduci nos fisicamente na bagamundonan social. Mientras nos bebementu tabata progesando, nos armanan espiritual a ser gradualmente confisca, asina cu nos no tabatin nada mas pa defende nos mes sino e botter. Den e botter aki nos a hanja curashi falsu y nos a fortifica nos mes cu nele. Pero semper nos municion tabata caba y nos tabata ser forsa na entrega nos mes over na e enemigo y ricibi un terribel castigo fisico y mental.

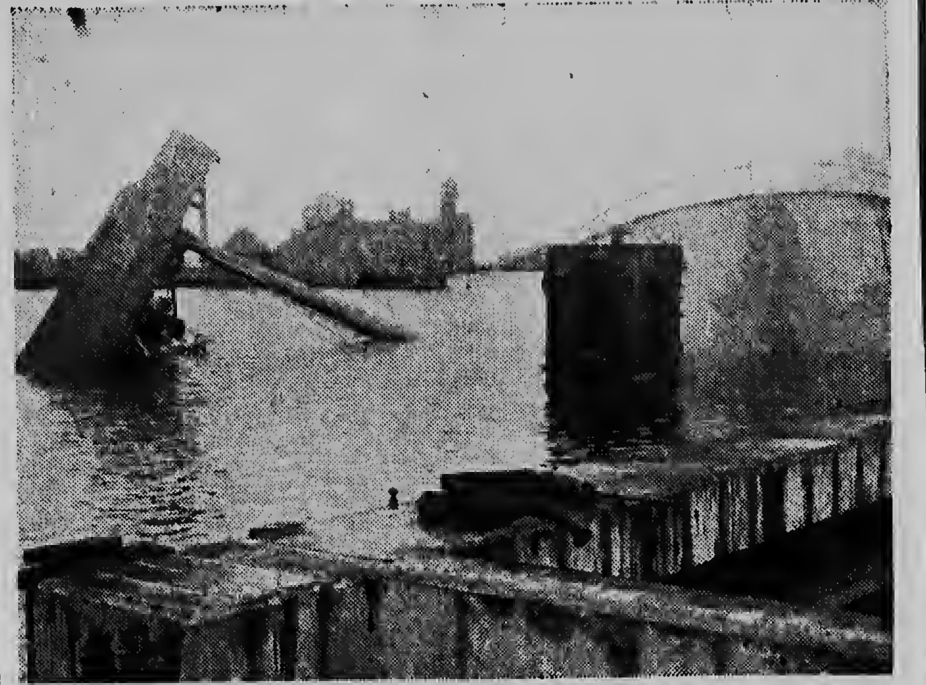
Pero A.A. ta ofrece nos libertad y rara bez un persona cu sinceramente a usa e armanan di A.A. a fracasal

— — —

Pasa un poco mas tempu riba bo rudia y lo bo tin menos dificultad pa para riba bo pia.

Peticion di antiguo Congo Frances

NEW YORK. 14 maart. — Republica Congo (antiguo Congo Frances) a haci un peticion mescos cu Ghana, pa tuma parti ne reun'on di Conseho di Seguridad. den cual nan ta trata tocante e situacion dje colonia Portuges. Angola.



BOK FLOTANTE A KAPSEIS DEN PUERTO PETROLERO DI AMSTERDAM — Dia Razon seman pasa, un dok flotante di firma Goedkoop a kapseis na momento cu e tabata cambia un tanki di petroleo di un luga na otro. E motibo paquico e bok aqui a kapseis, te ainda ta desconoci. Cu un shock e schipper dje dok aqui a ser transporta pa hospital Wilhelmina. No tabatin accidentenan personal. Riba e portret aqui nos ta mira com e cabria a kentel i com e tanki a queda den awa dje puerto petrolero.

ACLARACION DI MINISTRO RAMBARAN NA SCHIPHOL

SCHIPHOL, 13 Maart — E minister Surnamenjo di agricultura, Ds. S. Rambaran Mishre, qu diadomingo huntu cu e director di su departamento, senjor G. P. Tiggelman, a yega Schiphol, y a aclara di con for di awor aqui a ser forma na Surnam un delegacion di „Mesa Rondo".

Si te aindo no tabatin deliberacion oficial tocante un confreencia di mesa rondo, loque ta deseo di Surinam, pero esaqui lo tuma lugar muy pronto y Surinam quier prepara su mes mas bon posibel pa un tal conferencia.

Pesey e delegacion cu ta consisti di cinco minister y diez miembro di parlamento ya a reuni pa delibera. Anteriormente Surinam a haci esfuerzo pa un conferencia di mesa rondo na augustus, pero awor ta ser spera, cu e lo por ser tene mas prome, quizas na mei of juni.

Naturalmente un delegacion Antillana tambe lo tuma parti na e conferencia, asina dr. R. H. Pos, minister-plenipotenciario di Surinam, quen a ricibi e dos huespednan na Schiphol, a agrega. Por lo demas ta conoci, cu Antillas no ta sinti mucho pa un conferencia di mesa rondo.

Manera ya a ser menciona anteriormente gobierno di Surinam ta di opinion cu cierto stipulacionnan den Statuut mester worde modifica pasobra nan ta stroba desarollo di e pais. Especialmente esaqui ta en coneccion cu e estipulacion den e sector social, economico y pa e estipulacionnan cu ta stroba un afiliacion independiente di Surnam na organisacionnan internacional.

Interesante noticia di sr. Aler di KLM

DEN HAAG, 14 maart. — Na su conferencia di prensa tocante e itinerario nobo di verano, president director di KLM, senjor Aler, entre otro a participa: cu e produccion anual di KLM na anja 1961 lo ta 850 millon ton.

E diezdos av'onnan Douglas DC-8, di Jet, cu KLM lo hanja den curso di e anja aqui lo tuma mas cu mitar di e produccion anual. E produccion lo ta den e lunanan di verano di 1961 casi 30 porciento di e periodo similar na 1960.

Como perspectivo senjor Aler no ta mira un anja favorable pa loque ta e resultadonan financiero. Segun senjor Aler otro anja lo ta mas mihor. E procentahe di e venta den e anja lo ta pareu cu e expansion di produccion, segun e ta spera, cu e mas produccion di 30 porciento cu na 1960 nan ta spera di hanja diezocho te binti porciento mas na entrada. E red aerea di KLM actualmente ta casi esun mas largu di mundu cu un distancia di 279.800. E fleta di KLM ta consisti di 105.

Avion riba e linja Amsterdam-New York e frecuencia lo ser aumenta te na 31 vuelo pa siman. Siete di e vuelonan aqui ta cu avionnan DC-7 y cu av'onnan DC-8.

Eberhard Baumann declara persona non grata na Cuba

HAVANA. 14 maart. — Awe Cuba a declara e segundo secretario di embahada di Alemania Occidental na Havana. C. Eberhard Baumann, como persona non grata. Nan a dune 48 ora di tempo pa e bandona e pais. Nan ta acusa Baumann di a k'bra e sello cu tabatin riba un cas, cual a worde sella door di ministerio di bienes inmuebles, a base dje ley cu ta existi pa confisca prop'edad di contrarevolucionarionan.

Segun e minis'erio Cubano pa relaciones exteriores, Baumann a declara cu el a huur e cas.

Discurso di Fidel Castro na estudiantenan

HAVANA. 14 maart. — Durante un discurso dirigi na estudiantenan, e prome m'nistro Cubano, Fidel Castro a lanza un atake contra Merca y critica e proposicion di pres'dente Kennedy, pa juda paisnan Latinoamericano cu un plan di diez anja.

Di un otro parti, Castro a expresa palabranan di elog'o pa Union Sovietica. Castro a bisa cu en comparacion cu Union Sovietica y republica di pueblo Chines, bida di imperialismo ta cabando.

Solucion di conflicto Honduras-Nicaragua

WASHINGTON. 13 maart — E conflicto di frontera entre Honduras y Nicaragua a worde soluciona. Tur dos gobierno a accepta e proposicionnan di comission Interamericano pa Paz.

E Mexicano Vicente Sanchez Gavito a declara esaki na nomber dje comission. E conseho dje Organizacion pa Paisnan Mericano, a trata over dje asunto di conflicto di frontera di tur dos pais durante un reunion extraordinario.

Critica di prensa Surnam contra congreso Comunista

PARAMARIBO, 13 Maart — E corantnan di Surnam a critica e congreso comunista pa paz qu recien a ser tene na Mexico fuerte. Na e congreso aqui e.o. a ser insisti pa finalisa e dominio colonial qu tin na Antillas y Surnam.

E corant "De Ware Tijd" ta skirbi tocante e asuntu aqui, cu aparentemente nan no ta bon informa y ta resulta cu no ta conoci cu Surnam y Antillas tin autonomia y te ainda ta desea di mantene un cierto lazo cu Hulanda. Na Surnam, cu den nan bista ainda ta colonial. segun "Ware Tijd", ta existi mas l'bertad riba turterreno cu tin den e paisnan independiente cu a tuma parti na e congreso.

Tambe e corant "Suriname" a dedica un articulo na e congreso unda Cubanonan tabatin e mayor palabra. E corant ta haci cherchi di invitacion pa ser libera door di comunismo internacional. pasobra un liberacion door di comunismo internacional ta nif'ca mescos cu riba un cria.

E corant ta di opinion cu si tin mester di liberacion anto ke prome pueblo cu ta bini den nombracion pa e esey ta e pueblo Cubano. Masha tempu Surnam no ta sint' su mes un colonia. Si e quier un independencia mayor, pero lo logra esaqui door di deliberacionnan correcto cu Hulanda. Asina e articulo den e corant "Suriname" ta term'na.